

## Ludwig Niederstetter an Wilhelm von Humboldt, 10.06.1828

Handschrift: Grundlage der Edition: Ehem. Preußische Staatsbibliothek zu Berlin, gegenwärtig in der Jagiellonen-Bibliothek Krakau, Coll. ling. fol. 52, Bl. 137–139  
Nachweis: Mueller-Vollmer 1993, S. 212f.

[Aldama y Guevara, José Agustín Avila, Francisco de Bertonio, Ludovico Febrés, Andrés Molina, Alfonso de Rich, Obadiah Tapia Zenteno, Carlos de Torres Rubio, Diego de Vidua, Carlo](#) Aldáma y Guevára, José Augustin de: Arte de la lengua Mexicana (Mexiko: En la Imprenta nueva de la Bibliotheca Mexicana 1754)  
Avila, Francisco de: Arte de la lengua mexicana (Mexiko: Ribera Calderõ 1717)  
Bárenca, Alfonso / Bertonio, Ludovico / del Canto, Francisco / de Santo Tomás, Domingo / Holguín, Diego Gonzáles / de Torres Rubio, Diego: Arte, y Vocabulario en la lengua general del Peru, llamada Quichua, y en la lengua Española. El mas coposio y elegante, que hasta agora se ha impresso (Lima: Francisco del Canto 1614)  
Bertonio, Ludovico: Vocabulario de la lengua Aymara (Chucuyto: Francisco del Canto 1612)  
Febrés, Andres: Arte de la lengua general del reyno de Chile (Lima: Calle de la Encarnación 1765)  
Molina, Alonso de: Vocabulario en lengua Castellana y Mexicana (Mexiko: Antonio de Spinosa 1571)  
Tapia Zenteno, Carlos de: Arte novissima de lengua mexicana que dictó (Mexiko: Vinda de D. Joseph Bernardo de Hogal 1753)  
Torres Rubio, Diego: Arte, y Vocabulario de la lengua quichua general de los indios de el Peru (Lima: Plazuela de San Christoval 1754)  
Vidua, Carlo: Inscriptiones antiquae a comite Carolo Vidua in Turcico itinere collectae (Paris: Dondey-Dupré 1826)  
Yangues, Manuel de (1683): Principios y reglas de la lengua Cumanagota, general en varias naciones, que habitan en la Provincia de Cummana en las Indias Occidentales. Compuesto por el R. P. Predicador Fr. Manuel de Yangues. Sacados a luz aora nuevamente, corregidos, y reducidos a mayor claridad y brevedad, junto con un Diccionario que ha compuesto el R. P. Fr. Mathias Blanco, Burgos: Por Iuan de Viar

[137r] Ew. Excellenz

bitte ich um die Erlaubniß, denselben eine kleine Schrift überreichen zu dürfen, die mir vor Kurzem von einem Freund von mir, dem Grafen [Charles de Vidua](#) von [Turin](#), mit dem Wunsche zugekommen ist, einige Exemplare davon an meine gelehrten Landsleute zu vertheilen. Ich machte [Viduas](#) Bekanntschaft, nachdem er seine Asiatische Reise zurückgelegt hatte, bei seinem Besuche der Verein. Staaten im Jahr 1825, auf einer gemeinschaftlichen Reise durch den nördlichen Theil der

Union, und fand ihn einen eben so liebenswürdigen als achtbaren Mann, der, was unermüdliches Forschen und Sammeln von Materialien betrifft, unter seinen reisenden Collegen gewiß seines Gleichen sucht, die der beigehenden Schrift angehängten Sammlung von Inschriften hat daher |137v| mindestens den Werth der Accurateße gewiß.

Genehmigen Ew. Excellenz die erneuerte Darbringung meines tiefsten Respekts, und meiner unbegrenzten Ergebenheit, mit welcher ich die Ehre habe, zu seyn  
Ew. Excellenz  
ganz gehorsamster Diener

Niederstetter

Philadelphia

den 10 Juny 1828.

|138r/v vacat|

|Anhang|

|139r|<sup>[a]</sup> 1. Molina. Vocabulario Castellano y Mexicano. fol. Mexico 1571.

2. Figueroa Vocabulario de la lengua Aymara 4. Tuli.<sup>[b]</sup> 1612.

3. Arte y Vocabulario de la lengua Quichua 8. Lima. 1614

4. Arte y Vocabulario de la lengua Cumanagota 4. Burgos 1683.

5. Arte de la lengua Mexicana 8. Mexico 1717

6. Arte novissima de la lengua Mexicana 4 dto. 1753.

7 Aldama. arte de la lengua Mexicana 8. dto. 1754

8. Arte y Vocabulario de la lengua Quichua 8. Lima 1754

9. Arte de la lengua de Chile. 8. dto. 1765.

|Handschriftenwechsel: wvh| Bücher, die [Herr Rich](#) in [Madrid](#) oder [London](#) besitzt.

|139v vacat|

---

**a)** |Editor| Die folgende Bücherliste entspricht in Handschrift und Umfang (abgesehen von dem Schreibfehler unter Nr. 2) einer Liste, die einem Schreiben von Obadiah Rich an Humboldt vom 31. Oktober 1828 beiliegt (Coll. ling. fol. 52, Bl. 150r).

**b)** |Editor| Korrekt muss es heißen: "Juli"; die Stadt liegt am Titicaca-See in Peru.